

Αριθμός 451

Οι περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Επίσημα Ημερολόγια, Ναυτολόγια και Εξαμηνιαίες Καταστάσεις) (Τροποποιητικοί) Κανονισμοί του 2012, οι οποίοι εκδόθηκαν από το Υπουργικό Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 109 του περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Πλοίαρχοι και Ναυτικοί) Νόμου, αφού κατατέθηκαν στη Βουλή των Αντιπροσώπων και εγκρίθηκαν από αυτή, δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας σύμφωνα με το εδάφιο (3) του άρθρου 3 του περί Καταθέσεως στη Βουλή των Αντιπροσώπων των Κανονισμών που Εκδίδονται με Εξουσιοδότηση Νόμου, Νόμου (Ν. 99 του 1989 όπως τροποποιήθηκε με τους Νόμους 227 του 1990 μέχρι 3(I) του 2010).

## Ο ΠΕΡΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ (ΠΛΟΙΑΡΧΟΙ ΚΑΙ ΝΑΥΤΙΚΟΙ) ΝΟΜΟΣ

### Κανονισμοί δυνάμει του άρθρου 109

Το Υπουργικό Συμβούλιο, ασκώντας τις εξουσίες που του παρέχει η παράγραφος (α) του εδαφίου (1) του άρθρου 109 του περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Πλοίαρχοι και Ναυτικοί) Νόμου, εκδίδει τους ακόλουθους Κανονισμούς:

46 του 1963  
33 του 1965  
69 του 1968  
25 του 1969  
24 του 1976  
85 του 1984  
103(I) του 1997  
101(I) του 2002  
233(I) του 2002.

Συνοπτικός  
τίτλος.  
Επίσημη  
Εφημερίδα,  
Παράρτημα  
Τρίτο (I):  
27.7.2001.

1. Οι παρόντες Κανονισμοί θα αναφέρονται ως οι περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Επίσημα Ημερολόγια, Ναυτολόγια και Εξαμηνιαίες Καταστάσεις) (Τροποποιητικοί) Κανονισμοί του 2012 και θα διαβάζονται μαζί με τους περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Επίσημα Ημερολόγια, Ναυτολόγια και Εξαμηνιαίες Καταστάσεις) Κανονισμούς του 2001 (που στο εξής θα αναφέρονται ως «οι βασικοί κανονισμοί») και οι βασικοί κανονισμοί και οι παρόντες Κανονισμοί θα αναφέρονται μαζί ως οι περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Επίσημα Ημερολόγια, Ναυτολόγια και Ετήσιες Καταστάσεις) Κανονισμοί του 2001 και 2012.

Τροποποίηση  
του Κανονισμού  
2 των βασικών  
κανονισμών.

2. Ο Κανονισμός 2 των βασικών κανονισμών τροποποιείται ως ακολούθως:

(α) Με την προσθήκη, στην κατάλληλη αλφαβητική σειρά, των ακόλουθων νέων όρων και των ορισμών τους:

Κεφ. 113.	«εταιρεία» έχει την έννοια που αποδίδεται στον
9 του 1968	όρο αυτό στον περί Εταιρειών Νόμο και
76 του 1977	περιλαμβάνει το φυσικό πρόσωπο και σε ό,τι
17 του 1979	αφορά στο πλοίο σημαίνει τον πλοιοκτήτη ή
105 του 1985	οποιοδήποτε άλλο οργανισμό ή πρόσωπο,
198 του 1986	όπως το διαχειριστή ή το ναυλωτή γυμνού
19 του 1990	πλοίου, που ανέλαβε την ευθύνη της
46(Ι) του 1992	εκμετάλλευσης του πλοίου από τον πλοιοκτήτη
96(Ι) του 1992	και κατά την ανάληψη της ευθύνης αυτής,
41(Ι) του 1994	συμφώνησε να αναλάβει όλα τα καθήκοντα και
15(Ι) του 1995	τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται στην εταιρεία
21(Ι) του 1997	από τους Κανονισμούς που είναι προσαρτημένοι
82(Ι) του 1999	στη Σύμβαση STCW.
149(Ι) του 1999	
2(Ι) του 2000	
135(Ι) του 2000	
151(Ι) του 2000	
76(Ι) του 2001	
70(Ι) του 2003	
167(Ι) του 2003	
92(Ι) του 2004	
24(Ι) του 2005	
129(Ι) του 2005	
130(Ι) του 2005	
98(Ι) του 2006	
124(Ι) του 2006	
70(Ι) του 2007	
71(Ι) του 2007	
131(Ι) του 2007	
186(Ι) του 2007	
87(Ι) του 2008	
41(Ι) του 2009	
49(Ι) του 2009	
99(Ι) του 2009	

42(I) του 2010  
 60(I) του 2010  
 88(I) του 2010  
 53(I) του 2011  
 117(I) του 2011  
 145(I) του 2011  
 157(I) του 2011  
 198(I) του 2011  
 64(I) του 2012  
 98(I) του 2012.

«Σύμβαση STCW» σημαίνει τη Διεθνή Σύμβαση περί Προτύπων Εκπαιδεύσεως, Εκδόσεως Πιστοποιητικών και Τηρήσεως Φυλακών των Ναυτικών, 1978, όπως τροποποιήθηκε το 1995 και κυρώθηκε από τη Δημοκρατία με τους περί 8 του 1985 της Διεθνούς Συμβάσεως περί Προτύπων Εκπαιδεύσεως, Εκδόσεως Πιστοποιητικών και Τηρήσεως Φυλακών των Ναυτικών, 1978 και 1995 (Κυρωτικούς) και περί Συναφών Θεμάτων Νόμους του 1985 και 1998, όπως η Σύμβαση αυτή εκάστοτε ισχύει στη Δημοκρατία.»

(β) με την, στον ορισμό του όρου «Κατάσταση Πληρώματος», διαγραφή της λέξης «Πληρώματος» (πρώτη γραμμή) και την ένθεση της λέξης «πληρώματος» μεταξύ των λέξεων «κατάσταση» και «που» (πρώτη γραμμή)

(γ) με την αντικατάσταση στην ερμηνεία του όρου «Νόμος» της χρονολογίας «1997» (δεύτερη γραμμή) από την χρονολογία «2002,» και την προσθήκη, αμέσως μετά, της φράσης «όπως αυτοί εκάστοτε τροποποιούνται ή αντικαθίστανται».

Τροποποίηση  
 του Κανονισμού  
 5 των βασικών  
 κανονισμών.

3. Ο Κανονισμός 5 των βασικών κανονισμών τροποποιείται ως ακολούθως:

(α) Με τη διαγραφή του αριθμητικού «(1)» στην αρχή της

παραγράφου (1) αυτού και  
(β) με τη διαγραφή της παραγράφου (2) αυτού.

Αντικατάσταση  
τίτλου.

4. Οι βασικοί κανονισμοί τροποποιούνται με την αντικατάσταση του τίτλου «ΕΞΑΜΗΝΙΑΙΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ», αμέσως πριν από τον Κανονισμό 8, από τον τίτλο «ΕΤΗΣΙΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ».

Τροποποίηση  
του Κανονισμού  
8 των βασικών  
κανονισμών.

5. Ο Κανονισμός 8 των βασικών κανονισμών τροποποιείται ως ακολούθως:

(α) Με την, στον πλαγιότιτλο αυτού, αντικατάσταση της λέξης «Εξαμηνιαίων» από τη λέξη «Ετησίων»·

(β) με τη διαγραφή της υποπαραγράφου (δ) της παραγράφου (1) αυτού και την αναρίθμηση της υφιστάμενης υποπαραγράφου (ε) αυτού σε υποπαραγράφο (δ) και

(γ) με την, στις παραγράφους (1) και (2) αυτού, αντικατάσταση της λέξης «Εξαμηνιαίες» (δεύτερη και πρώτη γραμμή, αντίστοιχα) από τη λέξη «Ετήσιες»·

Τροποποίηση  
του Κανονισμού  
9 των βασικών  
κανονισμών.

6. Ο Κανονισμός 9 των βασικών κανονισμών τροποποιείται ως ακολούθως:

(α) Με την, στον πλαγιότιτλο αυτού, αντικατάσταση της λέξης «Εξαμηνιαίων» από τη λέξη «Ετησίων»·

(β) με την αντικατάσταση, στην παράγραφο (1) αυτού, της λέξης «Εξαμηνιαίες» (πρώτη γραμμή) από τη λέξη «Ετήσιες»·

(γ) με την, στην παράγραφο (1) αυτού, αντικατάσταση της πρότασης «και καλύπτουν τις περιόδους από 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου μέχρι 30<sup>η</sup> Ιουνίου και από 1<sup>η</sup> Ιουλίου μέχρι 31<sup>η</sup> Δεκεμβρίου κάθε έτους, αντίστοιχα» (τρίτη, τέταρτη και πέμπτη γραμμή) από την πρόταση «και καλύπτουν την περίοδο από την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου μέχρι την 31<sup>η</sup> Δεκεμβρίου κάθε έτους.»·

(δ) με την τροποποίηση της παραγράφου (2) αυτού ως ακολούθως:

(i) με την αντικατάσταση σ' αυτήν της φράσης «και στο γραφείο των πλοιοκτητών ή διαχειριστών» (δεύτερη και τρίτη γραμμή) από τη φράση «και στο γραφείο της εταιρείας.»

(ii) με την προσθήκη στην αρχή της παραγράφου, της φράσης «Τηρουμένων των διατάξεων της παραγράφου (4), το» και τη διαγραφή απ' αυτή της λέξης «Το» (πρώτη γραμμή)

(ε) με την, στην παράγραφο (3) αυτού, αντικατάσταση της λέξης «Εξαμηνιαία» (δεύτερη γραμμή) από τη λέξη «Ετήσια» και

(στ) με την προσθήκη της ακόλουθης νέας παραγράφου (4) αμέσως μετά την παράγραφο (3) αυτού:

«(4)(α) Η Αρμόδια Αρχή δύναται να ζητήσει από την εταιρεία την αποστολή, σε ηλεκτρονική μορφή, των Καταστάσεων, μαζί με αντίγραφο των σελίδων του ναυτολογίου, οι οποίες αντιστοιχούν στο έτος αναφοράς.

(β) Στην περίπτωση εφαρμογής της πρόνοιας της υποπαραγράφου (α), η πρόνοια της παραγράφου (2) αναφορικά με την αποστολή των Καταστάσεων στην Αρμόδια Αρχή, δεν εφαρμόζεται.»

Τροποποίηση  
του  
Παραρτήματος Ι  
των βασικών  
κανονισμών.

7. Το Παράρτημα Ι των βασικών κανονισμών τροποποιείται ως ακολούθως:

(α) με την, στην πρώτη παράγραφο αυτού, κάτω από τον τίτλο

«ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΚΑΤΑΧΩΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΠΙΣΗΜΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΓΕΦΥΡΑΣ», αντικατάσταση της ημερομηνίας «1997» (τρίτη γραμμή) από τη φράση «2002, όπως αυτοί εκάστοτε τροποποιούνται ή αντικαθίσταται».

(β) με την, στην πρώτη παράγραφο του Αγγλικού κειμένου, κάτω από τον τίτλο «MATTERS TO BE RECORDED IN THE OFFICIAL DECK LOG BOOK», αντικατάσταση της ημερομηνίας «1997» (δεύτερη γραμμή) από τη φράση «2002, as amended or replaced from time to time».

Τροποποίηση  
του  
Παραρτήματος II  
των βασικών  
κανονισμών.

8. Το Παράρτημα II των βασικών κανονισμών τροποποιείται ως ακολούθως:

(α) Με την, στο μέρος αυτού με τίτλο «ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ», διαγραφή της παραγράφου 2 και της παραγράφου 8 και την αναρίθμηση των παραγράφων 3,4,5,6 και 7 σε παραγράφους 2,3,4,5 και 6, αντίστοιχα·

(β) με την, στο μέρος αυτού με τίτλο «RELEVANT PROVISIONS», διαγραφή της παραγράφου 2 και της παραγράφου 8 και την αναρίθμηση των παραγράφων 3,4,5,6 και 7 σε παραγράφους 2,3,4,5 και 6, αντίστοιχα· και

(γ) με τη διαγραφή του μέρους αυτού κάτω από τον τίτλο «ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΜΕΝΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ ΚΑΤΩ ΤΩΝ 16 ΕΤΩΝ ΠΟΥ ΑΠΑΣΧΟΛΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΛΟΙΟ  
LIST OF CHILDREN UNDER 16 YEARS OF AGE EMPLOYED ON BOARD».

Αντικατάσταση  
του  
Παραρτήματος  
III των βασικών  
κανονισμών.

9. Το Παράρτημα III των βασικών κανονισμών αντικαθίσταται από το νέο Παράρτημα III, που περιέχεται στον Πίνακα των παρόντων Κανονισμών.

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(Κανονισμός 9)  
«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΕΤΗΣΙΑ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΘΕΝΤΩΝ, ΑΠΟΛΥΘΕΝΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΠΑΤΡΙΣΘΕΝΤΩΝ  
ΝΑΥΤΙΚΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ ΤΗΝ 1<sup>η</sup> ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 20.. ΜΕΧΡΙ ΤΗΝ 31<sup>η</sup> ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ/20..

ANNUAL LIST OF SEAFARERS ENGAGED, DISCHARGED AND REPATRIATED FOR THE PERIOD  
OF 1 ST JANUARY 20.. TO 31<sup>ST</sup> DECEMBER/20..

ΟΝΟΜΑ ΠΛΟΙΟΥ SHIP'S NAME	ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΟ ΣΗΜΑ CALL SIGN	ΑΡΙΘΜΟΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ IMO NO	ΑΥΞΩΝ ΑΡΙΘΜΟΣ ΝΑΥΤΟΛΟΓΙΟΥ SHIP'S ARTICLES SERIAL NUMBER

* Α/Α S.N	ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ ΝΑΥΤΙΚΟΥ (υπογραμμίστε το επώνυμο)  NAME & SURNAME OF SEAFARER ( Underline the Surname)	ΕΙΔΙΚΟΤΗΤΑ ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΗΣ  POSITION ON BOARD	ΑΡΙΘΜΟΣ ΚΥΠΡΙΑΚΟΥ ΒΙΒΛΙΑΡΙΟΥ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΝΑΥΤΙΚΟΥ  CYPRUS SEAFARER IDENT. & RECORD BOOK NO.  ΑΡ. ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟΥ - ΥΠΗΚΟΟΤΗΤΑ  PASSPORT NO- CITIZENSHIP	ΛΙΜΑΝΙ ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΗΣ / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ  PORT OF ENGAGEMENT/ DATE	ΛΙΜΑΝΙ ΑΠΟΛΥΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΠΑΤΡΙΣΜΟΥ/ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ **  PORT OF DISCHARGE AND REPATRIATION / DATE**

Υπογραφή Πλοιάρχου  
& σφραγίδα πλοίου

Master's signature  
and Ship's stamp

\*Αύξων Αριθμός

\*\*Παρακαλώ συμπληρώστε ανάλογα

- 1) Ε.Π. (Έξοδα πλοιοκτήτη αν τα έξοδα επαναπατρισμού καταβάλλονται από τον πλοιοκτήτη)
- 2) Ε.Ν. (Έξοδα ναυτικού αν τα έξοδα επαναπατρισμού καταβάλλονται από το ναυτικό)

\*Serial Number

\*\*Please insert as appropriate

- 1) S.O. ("Shipowner's Account" where the shipowner covers the repatriation expenses)
- 2) S:A. ("Seafarer's Account" where the seafarer covers the repatriation expenses)

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

1. Συμπληρώστε όλα τα απαιτούμενα στοιχεία της κατάστασης καθαρά και ευανάγνωστα.
2. Η κατάσταση συμπληρώνεται, υπογράφεται και σφραγίζεται από τον πλοίαρχο και καλύπτει την περίοδο από 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου μέχρι 31<sup>η</sup> Δεκεμβρίου κάθε χρόνου.
3. Στην περίπτωση νηολόγησης πλοίου στο ενδιάμεσο διάστημα, η κατάσταση θα υποβάλλεται για το υπόλοιπο διάστημα μέχρι την 31<sup>η</sup> Δεκεμβρίου του τρέχοντος έτους.
4. Στην περίπτωση μεταβίβασης πλοιοκτησίας, η κατάσταση θα υποβάλλεται κατά την ημερομηνία της μεταβίβασης από τον εγγεγραμμένο ιδιοκτήτη. Θα υποβάλλεται επίσης κατάσταση από τους νέους ιδιοκτήτες/ Εταιρεία/ Πλοίαρχο για το υπόλοιπο διάστημα μέχρι την 31<sup>η</sup> Δεκεμβρίου του τρέχοντος έτους.
5. Σε περίπτωση διαγραφής του πλοίου η κατάσταση θα υποβάλλεται κατά την ημερομηνία της διαγραφής.
6. Το πρωτότυπο της κατάστασης συμπληρωμένο υπογραμμένο και σφραγισμένο αποστέλλεται στην πιο κάτω διεύθυνση :

ΤΜΗΜΑ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Τ.Κ. 56193

ΛΕΜΕΣΟΣ

ΚΥΠΡΟΣ CY 3305

Αρ. Τηλεομοιότυπου: +357 25 848200

ή μπορεί να σταλεί ηλεκτρονικά στη διεύθυνση : [seafarers@dms.mcw.gov.cy](mailto:seafarers@dms.mcw.gov.cy)

Αντίγραφα της κατάστασης θα φυλάσσονται στο πλοίο και στα γραφεία της εταιρείας.



## INSTRUCTIONS FOR COMPLETION OF THE LIST

1. Insert all requested information of the list clearly and in a legible form.
2. The list is completed signed and stamped by the Master and covers the period from 1<sup>st</sup> January to 31<sup>st</sup> December of each year.
3. In the case of registration of a vessel during the year, the List shall be submitted for the remaining period until the 31<sup>st</sup> of December of that year).
4. In the case of transfer of Ownership, the List shall be submitted on the date of the transfer by the registered owner. A List shall also be submitted by the new owners/Company/Master for the remaining period until the 31<sup>st</sup> of December of that year.
5. In the case of deletion of the vessel, the List shall be submitted on the date of her deletion.
6. The original must be forwarded to the following address:

Department of Merchant Shipping

*P.O.Box 56193*

*CY-3305 Lemesos, Cyprus*

Telefax No.: +357 25 848200

or can be sent electronically to this address: [seafarers@dms.mcw.gov.cy](mailto:seafarers@dms.mcw.gov.cy)

Copies of list should be kept on board and at the Company's offices.».